

Информационный циркуляр

INFCIRC/683

Date: 16 September 2006

General Distribution

Russian

Original: English

Сообщение, полученное 12 сентября 2006 года от Постоянного представительства Японии при Агентстве, относительно договоренностей об обеспечении гарантированных поставок ядерного топлива

Резюме

12 сентября 2006 года Секретариат получил от Постоянного представительства Японии сообщение, к которому прилагается документ, озаглавленный “Предложение Японии: Система резервных мер МАГАТЭ для обеспечения гарантированных поставок ядерного топлива”.

В соответствии с просьбой указанного Постоянного представительства настоящим для сведения государств-членов воспроизводится текст приложения.

**Предложение Японии:
Система резервных мер МАГАТЭ для обеспечения
гарантированных поставок ядерного топлива¹**

1 сентября 2006 года

1. Введение

Япония поддерживает цель, выдвинутую в "Концепции многостороннего механизма надежного доступа к ядерному топливу", предложенной Германией, Нидерландами, Российской Федерацией, Соединенным Королевством, Соединенными Штатами и Францией в связи с международными дискуссиями по вопросу о гарантированном доступе к ядерному топливу. Вместе с тем, принимая во внимание озабоченность и вопросы, выраженные членами Совета МАГАТЭ на сессии Совета управляющих МАГАТЭ в июне 2006 года, Япония считает полезным выдвинуть предложение, которое дополняло бы вышеупомянутое предложение шести государств.

При рассмотрении этого вопроса, мы считаем уместным:

- учитывать не только услуги по обогащению урана, но и всю важную деятельность на начальной стадии ядерного топливного цикла, а именно: поставки урана, хранение, конверсию, обогащение урана и изготовление топлива, поскольку на различных этапах может произойти сбой рыночного механизма;
- фокусировать внимание не только на корректировочных мерах в ответ на сбой рыночного механизма, который может привести к нарушению поставок уранового топлива, но также и на предотвращении возникновения такого сбоя, сообщая МАГАТЭ свежую информацию о рынке, т.е. о потенциале каждого из государств в различных видах деятельности, связанной с поставками топлива для производства ядерной энергии, с тем чтобы повысить прозрачность рынка и сигнализировать о снижении его насыщенности, если наличие таковой будет признано.

2. Предложение

Мы предлагаем создать под эгидой МАГАТЭ систему, которую можно было бы назвать "Система резервных мер МАГАТЭ для обеспечения гарантированных поставок ядерного топлива", которая включала бы и информационную систему, способствующую предотвращению возникновения рыночного сбоя, и резервный механизм для гарантии поставок, являющийся предметом предложения шести государств.

Эта система имеет следующие рабочие принципы:

- 1) Государства-члены добровольно уведомляют МАГАТЭ, которая является организацией-депозитарием, о своих намерениях участвовать в этой системе, регистрируя свой потенциал поставок ядерного топлива в плане текущих запасов и возможностей поставок в следующих областях:
 - потенциал поставки урановой руды

¹ Для распространения в связи со специальным мероприятием в ходе 50-й сессии Генеральной конференции МАГАТЭ "Новая основа для использования ядерной энергии в XXI веке: гарантии поставок и нераспространения", 19-21 сентября 2006 года.

- потенциал резервных поставок урана, в том числе регенерированного урана
- потенциал конверсии урана
- потенциал обогащения урана
- потенциал изготовления топлива.

Участвовать в этой системе имеет право любое государство-член при условии, что Совет управляющих МАГАТЭ не находит какого-либо несоблюдения этим государством соглашения о гарантиях МАГАТЭ.

- 2) Участвующее государство периодически (ежегодно) сообщает об уровне наличия такого потенциала по следующим трем позициям:

Уровень 1: Оно уже начало коммерческую деятельность и обеспечивает продукцию/услуги внутри страны, но другим странам на коммерческой основе продукции/услуг не предоставляет. Поэтому, хотя оно готово сотрудничать в случае поступления просьбы о чрезвычайных поставках, количество может быть ограничено и для начала поставок может потребоваться значительное время.

Уровень 2: Оно уже начало экспорт продукции/услуг на коммерческой основе в другие страны. Поэтому в случае поступления просьбы о чрезвычайных поставках оно готово как можно скорее принять участие в них в рамках имеющихся возможностей.

Уровень 3: Оно располагает запасами, которые могут оперативно экспортироваться.

- 3) Предполагается, что МАГАТЭ будет играть следующие роли:

- а) заключать двусторонние "резервные договоренности" с соответствующими государствами-участниками, получив письма о намерениях, и обеспечивать управление всей системой;
- б) управлять, в качестве депозитария, базой данных, в которой собирается информация, периодически предоставляемая участвующими государствами в отношении сфер их обязательств и уровней наличия, а также информация, обычно собираемая Агентством, такая, как сведения о потенциальном спросе на услуги системы, например, о программах будущего производства ядерной энергии в государствах-членах и о ситуации на международном рынке урана. Готовить ежегодный доклад о ситуации (достаточности) предложения на мировом рынке ядерного топлива, используя указанную базу данных, что будет одним из способов содействия повышению транспарентности рынка;
- с) выполнять посредническую функцию, если в каком-либо государстве действительно произойдет сбой в поставках топлива.

Любое государство имеет право пользоваться этой функцией системы, если данное государство отвечает международной норме нераспространения, которую сессия Совета управляющих МАГАТЭ должна утвердить после тщательного рассмотрения в начале действия этой системы.

Данная система - это виртуальная договоренность: поскольку предполагается, что участвующие государства будут и далее обладать и управлять потенциалом поставок ядерного топлива, нет необходимости в том, чтобы МАГАТЭ фактически обладало им или хранило его.

3. Обсуждение

- 1) Предлагаемая система охватывает не только услуги по обогащению урана, но и всю важную деятельность на начальной стадии ядерного топливного цикла, а именно: поставки урана, хранение, конверсию, обогащение урана и изготовление топлива, учитывая озабоченность некоторых стран тем обстоятельством, что на различных этапах может произойти сбой рыночного механизма. Данная система предназначена также для того, чтобы в первую очередь предотвращать возникновение сбоев рыночного механизма, предлагая МАГАТЭ собирать данные и информацию о потенциале поставок каждого из государств, анализировать их и докладывать о рыночной ситуации с точки зрения возможности сбоя рыночного механизма. Поэтому можно говорить о том, что эти функции дополняют предложение шести государств.
- 2) Принимая во внимание, что предложение шести государств основано на дихотомии между государствами-поставщиками и государствами-получателями, такая страна, как Япония, которая производит обогащенный уран для внутреннего потребления, но в настоящее время его не экспортирует, хотя она и планирует делать это в будущем, в рамках этой дихотомии к какой-либо категории отнесена быть не может. Поскольку создание системы гарантированных поставок - это выражение воли международного сообщества предотвратить возникновение изоляции государства-члена от международного рынка поставок ядерного топлива, желательно позволить как можно большему количеству государств на добровольной основе участвовать в этой системе и вносить свой вклад в нее, исходя из их разных потенциалов и ситуаций, как предлагается в этом документе.
- 3) Ясно, что успех предлагаемой системы будет зависеть от сотрудничества соответствующих отраслей. Хотя хорошо известно, что отрасли промышленности отнюдь не стремятся к сотрудничеству с чем-либо, что может вмешаться в действие рыночных сил, хотелось бы надеяться, что отрасли увидят в сотрудничестве с предлагаемой нами системой ситуацию, выигрывающую для всех, поскольку ее создание должно стать полезным для нормального роста производства ядерной энергии, и, в частности, отрасли, занимающейся поставками ядерного топлива.
- 4) Внедрение предлагаемой системы не создаст никаких новых международных обязательств для государств-членов, кроме международной нормы ядерного нераспространения, которая будет использоваться как условие получения соответствующих прав. Как мы рассчитываем, данная норма должна быть универсальной, и ее должны соблюдать все члены. Реальный результат, который мы рассчитываем получить от внедрения этой системы, - это использование эффективности такой договоренности для поощрения государств пользоваться экономическими преимуществами в плане затрат на топливо и затрат, сопряженных с началом производства, а также надежностью, свойственной многообразному, хорошо функционирующему рынку, обеспечивающему поставки урана и топлива, и, следовательно, для уменьшения стимула развивать неконкурентоспособный, мелкомасштабный потенциал обогащения и/или переработки в пределах своих национальных границ.